



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

HONDURAS

Excelentísimo
Señor Kenneth MacLean
Director en Funciones
Tegucigalpa M.D.C

His Excellency
Mr. Kenneth MacLean
Acting Mission Director
Tegucigalpa M.D.C.

Excelentísimo
Señor Hermes Omar Moncada
Comisionado Presidente
Tegucigalpa M.D.C.

His Excellency
Mr. Hermes Omar Moncada
Commissioner President
Tegucigalpa M.D.C.

ASUNTO: Extensión de Memorándum de Entendimiento entre el Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP) y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), a continuación referidos como los “Participantes”

SUBJECT: Extension of the Memorandum of Understanding between the Access to Public Information Institute and the United States Agency for International Development (USAID), hereinafter referred as the “Participants”

Memorándum de Entendimiento firmado con fecha de 24 de abril de 2018 (el “Memorándum”).

Memorandum of Understanding signed on April 24, 2018 (the “MOU”)

Estimado Sr. Moncada:

Dear Mr. Moncada:

El propósito de esta Carta es proveer consentimiento escrito para extender el Memorándum con fecha de terminación del 30 de Septiembre de 2020 al 30 de Septiembre de 2022.

The purpose of this Letter is to provide written consent to extend the MOU from September 30, 2020 to September 30, 2022.

La Sección IV. Intención de los Participantes, segundo párrafo define que los Participantes pueden extender por escrito el Memorándum.

Section IV. Intent of the Participants, second paragraph, states that the Participants may extend the MOU by written consent.

Mediante esta carta los Participantes están expresando su acuerdo escrito de extender el periodo de vigencia del Memorándum. Todas las otras secciones permanecen sin cambio.

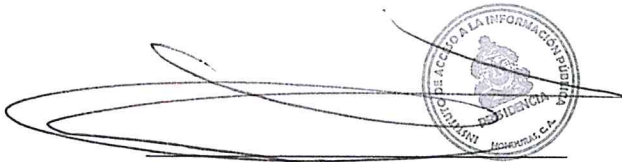
Through this letter, the Participants are expressing written consent to extend the MOU. Other sections remained the same.

Esta carta ha sido preparada en ambos, inglés y español. En el caso de ambigüedad o conflicto

This Letter is prepared in both English and Spanish. In the event of ambiguity or conflict

entre las dos versiones, la versión en idioma inglés prevalecerá.

Sírvase aceptar las muestras de nuestra más alta estima y consideración.



~~Hermes Omar Moncada~~
Commissioner President
(Comisionado Presidente)

09/17/2020

Date
(Fecha)

between the two versions, the English language version will control.

Please accept the assurances of our highest esteem and consideration.



Kenneth MacLean
Acting Mission Director
(Director en Funciones de Misión)

09/17/2020

Date
(Fecha)

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ENTRE
BETWEEN

INSTITUTO DE ACCESO A LA INFORMACION PÚBLICA
ACCESS TO PUBLIC INFORMATION INSTITUTE

Y
AND

LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL
THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

TEGUCIGALPA, HONDURAS, C.A.
24 DE ABRIL DE 2018
APRIL 24, 2018

I. PROPÓSITOS

El Instituto de Acceso a la Información Pública y la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), denominados en adelante "los Participantes", desean coordinar de manera más cercana sus esfuerzos en alcanzar resultados de interés común.

Los propósitos de este Memorandum de Entendimiento (Memorandum) son: (a) expresar la visión compartida de los Participantes para contribuir al fortalecimiento, desarrollo y difusión de la cultura de acceso a la información pública, así como de la transparencia y rendición de cuenta de la gestión pública; (b) enunciar los principios que guiarán sus esfuerzos, y (c) establecer pautas operativas no vinculantes que promuevan una coordinación efectiva. El Memorandum no genera ninguna obligación legal (financiera o de otro tipo), sino expresa la intención de los Participantes de trabajar de manera conjunta hacia objetivos comunes.

II. ANTECEDENTES

El Instituto de Acceso a la Información Pública es un órgano desconcentrado con independencia operativa, decisional y presupuestaria responsable de promover y facilitar el acceso de los ciudadanos a la información pública, creado el 30 de diciembre de 2007 mediante decreto No. 170-2006. Los tres (3) comisionados del Instituto son nombrados por el Congreso Nacional de Honduras.

La USAID es la principal agencia del Gobierno de los Estados Unidos (USG), responsable de administrar la asistencia a países extranjeros para la promoción del desarrollo económico y social. En base al acuerdo general de cooperación firmado por el USG y el Gobierno de Honduras (GdeH) en el año 1961, que se encuentra en vigencia, la USAID en coordinación con el GdeH brinda cooperación económica y técnica. Los objetivos mencionados en este Memorandum están de igual manera enmarcados bajo los

I. PURPOSES

The Access to Public Information Institute and the U.S. Agency for International Development (USAID), hereinafter referred to jointly as "the Participants," wish to coordinate their efforts more closely to achieve results of common interest.

The purposes of this Memorandum of Understanding (MOU) are to: (a) articulate the Participants' shared vision to contribute to the strengthening, development and diffusion of a culture of public information access, as well as transparency and accountability in public management; (b) to state the principles that guide the Participants' efforts; and (c) to establish non-binding operational protocols that promote effective coordination. This MOU does not give rise to any legal obligations (financial or otherwise), but expresses the intent of the Participants to work together toward common goals.

II. BACKGROUND

The Access to Public Information Institute is a decentralized body with operational, decisional and budgetary independence responsible for promoting and facilitating the access of citizens to public information, established on December 30, 2007 by decree No. 170-2006. The three commissioners of the Institute are appointed by the Honduran National Congress.

USAID is the leading U.S. Government (USG) development agency responsible for administering aid to foreign countries to promote social and economic development. Based on a general agreement signed by the USG and the Government of Honduras (GOH) in 1961, which is in force, USAID in coordination with the GOH provides both economic and technical assistance. The objectives outlined in this MOU also fall under the USAID Development Objective Grant Agreements No. 522-0502 "Extreme

9.
S

Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo de la USAID No. 522-0502 "Sostenibilidad de la Pobreza Extrema Reducida para las Poblaciones Vulnerables del Occidente de Honduras" y No. 522-0503 "Mayor Transparencia y Rendición de Cuentas en la Administración Pública del Gobierno de Honduras a Nivel Nacional" firmados entre la República de Honduras y los Estados Unidos de América.

Para cumplir con sus misiones y promover el desarrollo, los Participantes han identificado oportunidades de colaboración mutua que se describen en el presente Memorandum.

III. PRINCIPIOS RECTORES

Principios de Desarrollo

Los Participantes creen que los siguientes principios de desarrollo deben guiar sus esfuerzos:

- *Alineación a las prioridades mutuas.* La asistencia técnica debe ser compatible con las prioridades acordadas mutuamente descritas en los Convenios de Donación de los Objetivos de Desarrollo firmados entre la USAID y el GdeH. La asistencia debe ser impulsada por la demanda del GdeH y diseñada para ser sostenible luego de la terminación de la asistencia de la USAID;
- *Construyendo sobre éxitos y lecciones aprendidas.* La asistencia técnica debe centrarse en experiencias e inversiones exitosas para mantener los avances;
- *Impacto.* La asistencia técnica debe priorizar las intervenciones y reformas que generan un impacto positivo significativo en el público en general;
- *Transparencia y rendición de cuentas.* Buenas prácticas en materia de transparencia y rendición de cuentas son prerequisites para una administración eficiente. Los Participantes creen que la información oportuna y de calidad que

Poverty Sustainably Reduced for Vulnerable Populations in Western Honduras" and No. 522-0503 "More Transparent and Accountable Government of Honduras National-level Public Administration" signed between the Republic of Honduras and the United States of America.

To fulfill their missions and promote development, the Participants identified opportunities for mutual collaboration that are described in this MOU.

III. GUIDING PRINCIPLES

Development Principles

The Participants believe that the following development principles should guide their efforts:

- *Alignment with mutual priorities.* Technical assistance should be compatible with mutually agreed upon priorities outlined in the Development Objective Grant Agreements signed between USAID and the GOH. Assistance should be demand-driven from the GOH, and designed to be sustainable following the termination of USAID's assistance;
- *Building on success and lessons learned.* Technical assistance should build on lessons learned and prior successful investments to sustain advances;
- *Impact.* Technical assistance should prioritize interventions and reforms likely to generate a significant positive impact on the general public;
- *Transparency and accountability.* Good practices in transparency and accountability are prerequisite elements for an efficient administration. The Participants believe that timely and quality information that is easily

son fácilmente accesible, junto con las prácticas de rendición de cuentas promueven la democracia, la participación efectiva y el acceso equitativo a las oportunidades para ciudadanos.

accessible, together with accountability systems, promote democracy, effective participation, and equitable access to opportunities for citizens.

Pautas Operativas

Los Participantes buscan seguir las siguientes pautas operativas no vinculantes para promover una coordinación efectiva de actividades:

- Los Participantes van a establecer una estructura de comunicación y colaboración para promover la efectiva coordinación de Actividades de la USAID.
- Los Participantes utilizarán el presente Memorándum como punto de referencia para desarrollar, ejecutar y apoyar futuras Actividades.
- La USAID espera proveer asistencia técnica al Instituto de Acceso a la Información Pública a través de las Actividades mencionadas abajo, al igual con otras Actividades que puedan ser desarrolladas en el futuro. El Instituto de Acceso a la Información Pública tiene la intención de colaborar con la USAID con todas estas Actividades para alcanzar los propósitos de este Memorándum:
 - a. Gobernabilidad Local Honduras;
 - b. Acción contra la Corrupción e Impunidad;
 - c. Actividad de Transparencia Fiscal; y
 - d. Fortalecimiento de la Transparencia, Rendición de Cuentas y Resultados.
- Se espera que el Instituto de Acceso a la Información Pública:
 - a. Nombrar a un enlace para las comunicaciones relacionadas a este Memorándum.

Operational Protocols

The Participants seek to use the following non-binding operational protocols to promote effective coordination of activities:

- The Participants will establish a communication and collaboration structure that promotes effective coordination of USAID Activities.
- The Participants seek to use this MOU as a reference point for developing, implementing, and supporting future Activities.
- USAID expects to provide technical assistance to the Access to Public Information Institute through the Activities listed below, as well as through other Activities that may be developed in the future. The Access to Public Information Institute intends to collaborate with USAID on all such Activities, to best achieve the purposes of this MOU:
 - a. Honduras Local Governance Activity;
 - b. Action against Corruption and Impunity;
 - c. Public Accountability Activity; and
 - d. Strengthening Transparency, Accountability and Results.
- The Access to Public Information Institute expects to:
 - a. Nominate an official liaison for communications related to the contents of the MOU.



b. Designar y asegurar la disponibilidad de miembros del equipo que estarán directamente involucrados en la coordinación e implementación de las Actividades de la USAID.

c. Facilitar la asistencia técnica, coordinación y la adopción de las estrategias y políticas informadas en base a la evidencia para alcanzar el propósito de este Memorándum.

d. Participar en capacitaciones, actividades estratégicas y técnicas realizadas bajo el marco de cooperación de la USAID.

b. Designate and assure availability of staff that will be directly involved in the coordination and implementation of USAID Activities.

c. Facilitate technical assistance, coordination, and the adoption of strategies and policies informed by evidence to best achieve the purpose of this MOU.

d. Participate in trainings, technical, and strategic activities implemented under USAID assistance.

IV. INTENCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Los Participantes suscriben este Memorándum manteniendo sus objetivos y mandatos propios, distintos y únicos, así como sus propias responsabilidades. A menos que se especifique lo contrario, la cooperación entre los Participantes detallada en el presente Memorándum, no se interpretará como una asociación u otro tipo de persona jurídica o entidad legal. Cada Participante deberá asumir la responsabilidad total y única por cualquier y todos los gastos incurridos por sí mismo en relación con este Memorándum. Ninguna disposición de este Memorándum se interpretará como una sustitución o una interferencia a los convenios y contratos suscritos entre los Participantes, ya sea antes o con posterioridad a la firma de este Memorándum. Nada en este Memorándum se interpretará como una relación de trabajo exclusiva. Los Participantes reconocen específicamente que este Memorándum no genera una obligación de fondos, ni constituye un compromiso legalmente vinculante para cada Participante, ni crea ningún derecho para terceros.

Los Participantes tienen la intención de que la cooperación sujeta al presente Memorándum sea efectivo a la firma de ambos Participantes y continúe hasta el 30 de septiembre de 2020,

IV. INTENT OF THE PARTICIPANTS

The Participants enter into this MOU while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, and their own accountabilities. Unless specifically provided otherwise, the cooperation between the Participants as outlined in this MOU shall not be construed as a partnership or other type of legal entity or personality. Each Participant shall accept full and sole responsibility for any and all expenses incurred by itself relating to this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into among the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. Nothing in this MOU shall be construed as an exclusive working relationship. The Participants specifically acknowledge that this MOU is not an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment by any Participant or create any rights for any third party.

The Participants intend for cooperation under this MOU to begin upon signature by both Participants and continue until September 30, 2020, unless extended by written consent of



a menos que los Participantes acuerden por escrito a extender el mismo.

Cualquiera de los Participantes puede a su voluntad suspender, en todo o en parte, su participación en este Memorándum mediante una comunicación escrita de tal decisión.

Firmada en Tegucigalpa, Francisco Morazán, Honduras el 24 de abril de 2018, en dos originales.

POR EL INSTITUTO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA:

FOR THE ACCESS TO PUBLIC INFORMATION INSTITUTE:

the Participants.

The Participants each intend to provide written notice to the other in the event of suspending or discontinuing participation in the MOU.

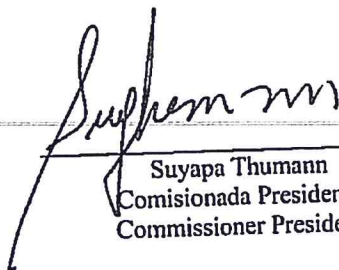
Signed at Tegucigalpa, Francisco Morazán, Honduras, on April 24, 2018, in two originals.

POR LA AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL:

FOR THE UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT:



Fernando Cossich
Director de Misión
Mission Director



Suyapa Thumann
Comisionada Presidente
Commissioner President

